



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES ACADÊMICAS

EMITIDO EM 31/07/2017 09:43

PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma

Turma: GDMI0117 - ESTÁGIO SUPERVISIONADO VI : PRÁTICA DE REVISÃO DE TEXTOS TRADUZIDOS
- Turma: 01 (2017.1)
Docente(s): 1775498 - DANIEL ANTONIO DE SOUSA ALVES
Carga Horária: 60h
Créditos: 4
Horário: 5M2345

Programa do Componente Curricular

Ementa:
Objetivos: Prática de revisão e edição de textos traduzidos.
Conteúdo: Processos de comunicação escrita, preconceitos sobre o texto escrito, marcadores culturais, projetos e políticas de tradução."
Habilidades e Competências: Ampliar a compreensão sobre a tarefa de revisão de textos escritos; Desenvolver habilidades de revisão; Discutir aspectos relativos a textos escritos (em geral) e a textos traduzidos (em específico)

Metodologia de Ensino e Avaliação

Metodologia: Aulas expositivas e não-presenciais, discussões e seminários
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem: 1a nota: apresentação de texto teórico 2a nota: entrega e discussão de revisões 3a nota: texto dissertativo Reposições a serem aplicadas APENAS para os casos previstos no parágrafo 6o do artigo 92 do regulamento geral da graduação (vigente desde maio de 2015). Exame final: texto dissertativo, sobre tema sorteado na hora da prova, abrangendo todo o conteúdo estudado ao longo do semestre
Horário de atendimento:

Cronograma de Aulas

Início	Fim	Descrição
27/07/2017	27/07/2017	Encontro 1. Exposição inicial
03/08/2017	03/08/2017	Encontro 2. Sobre o texto escrito
10/08/2017	10/08/2017	Encontro 3. Mais sobre o texto escrito
24/08/2017	24/08/2017	Encontro 4. Sobre a correção de textos escritos
31/08/2017	31/08/2017	Encontro 5. Mais sobre a correção de textos escritos
21/09/2017	21/09/2017	Encontro 8. Projetos e políticas de tradução (lógica interna, ética da transparência)
28/09/2017	28/09/2017	Encontro 9. Projetos e políticas de tradução (ideologias)
05/10/2017	05/10/2017	Encontro 10. Projetos e políticas de tradução (tradução feminista)
19/10/2017	19/10/2017	Encontro 11. ATIVIDADE AVALIATIVA (discussão de revisões)
26/10/2017	26/10/2017	Encontro 12. Cultura e marcadores culturais
09/11/2017	09/11/2017	Encontro 13. Cultura e marcadores de interferência
16/11/2017	16/11/2017	Encontro 14. ATIVIDADE AVALIATIVA (discussão de revisões)
23/11/2017	23/11/2017	Exame final
23/11/2017	23/11/2017	Encontro 18. Discussão sobre o trabalho final
23/11/2017	23/11/2017	Encontros 15, 16 e 17. Trabalho final (orientações e redação)
23/11/2017	23/11/2017	Reposição de provas

Avaliações

Data	Hora	Descrição
07/11/2017	08h00	Apresentação de textos teóricos (ao longo do semestre)
14/11/2017	08h00	Entrega e discussão de revisões (ao longo do semestre)
21/11/2017	08h00	Entrega de texto dissertativo e discussão
22/11/2017		Reposição
28/11/2017		Exame Final

Referências Básicas

Dados Gerais da Turma**Tipo de material Descrição**

Artigo	Conhecimento Lingüístico e Apropriação do Sistema de Escrita
Artigo	DESVENDANDO SABERES: O CASO DA TRADUÇÃO DE ?DOM CASMURRO? PARA O INGLÊS
Outros	ISO 17100 - 2015
Artigo	TEXTO, TEXTUALIDADE E TEXTUALIZAÇÃO
Artigo	The Canadian feminists' translation project: between feminism and postcolonialism

Referências Complementares**Tipo de material****Descrição**

SIGAA STI - Superintendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2017 sigaa-c.bbn.ufpb.br.sigaa-c 2.27.3
--